

## БЮДЖЕТ НА 2002 г. И ПРОГНОЗ БЮДЖЕТА НА 2003 г.

14.1 Бюджет Научного комитета на 2002 г. и перспективный бюджет на 2003 г. обобщаются в табл. 5. Были согласованы следующие моменты:

- (i) Совещание WG-EMM в 2002 г. будет включать 2 семинара (рассмотрение мелкомасштабных единиц управления и предварительное планирование семинара 2003 г. по применимости СЕМР). Ожидается, что результаты этих семинаров будут даны в качестве приложений к отчету WG-EMM, т.е. отчет совещания 2002 г. будет приблизительно того же объема, что и в 2000 г.
- (ii) Только что образованная WG-FSA сеть обмена отолитами рассмотрит вопрос о возможности проведения семинара в 2003 г. Приблизительная сумма расходов на этот семинар включена в перспективный бюджет на 2003 г.

14.2 Помимо этого Научный комитет рассмотрел предложение WG-FSA о том, чтобы Секретариат помогал авторам, для которых английский язык не родной, подготавливать представляемые в *CCAMLR Science* рукописи на английском языке (Приложение 5, пп. 11.7–11.11). Это предложение вызвано озабоченностью WG-FSA тем, что *CCAMLR Science* может не принять к публикации ценную научную работу потому, что она написана на плохом английском языке.

14.3 Мнения по этому вопросу существенно разошлись. Члены Научного комитета отметили ценность такой услуги, но не смогли достичь консенсуса по языковому аспекту этого вопроса. Предложение WG-FSA не отражает нужды всех стран-членов, а включение других языков, помимо официальных языков Комиссии, потребует от Секретариата нанять (на постоянную работу, или по контракту) дополнительных переводчиков, что увеличит расходы на такую услугу. Этот вопрос был передан на дальнейшее рассмотрение в Редколлегию *CCAMLR Science*.

14.4 Научный комитет утвердил следующие расходы в бюджете Комиссии на 2002 г.:

- участие Председателя в совещании КООС в 2002 г.;
- участие Администратора базы данных в межсессионном совещании КРГ в 2002 г.;
- улучшение компьютерного обеспечения для управления данными;
- издание покрытых водонепроницаемым материалом таблиц определения видов; и
- помощь с расходами на публикацию результатов съемки АНТКОМ-2000 в специальном выпуске *Deep Sea Research*.